

ENGELSK SPRÅK I DFØ-APP OG BETALMEG

Carmen Vie
LA-stab

Hva skal jeg fortelle om?

- Hvorfor har vi oversatt til engelsk?
- Hva kommer på engelsk?
- Når blir løsningene tilgjengelige på engelsk?



Hvorfor har vi oversatt til engelsk?

- Kunder meldte om behov
 - Internasjonale ansatte og honorarmottakere
 - Bruker mye ressurser i året på oppfølging
 - Spesielt mange henvendelser fra UH- sektoren (honorarmottakere)
- Bruker i fokus
- Lønnsavdelingen i DFØ satte ned prosjekt
 - DFØ- app og selvbetjening på nett oversettes til engelsk
 - Rettet mot **sluttbrukere** som kan engelsk
 - Delleveranser (short time to market)

Hva kommer på engelsk?

Selvbetjeningsportal på nett:

Selvbetjening

Registrer godtgjørelse
Oppdrag, honorar ...

Registrer reiseregning

Få refundert utlegg
Fagbok, taxi ...

Lønnslipper
Se alle utbetalinger

Mine opplysninger
E-post, bankkonto ...

Trenger du hjelp?

Eg skal føra ein reiseregning. Kan du hjelpe meg med det?

Jeg hjelper deg gjerne med din reiseregning. Velg følgende alternativ:

- [Opprette reiseregning](#)
- [Kvitteringer](#)
- [Feil med reiseregning](#)
- [Endre reise](#)

Opprett

For å opprette en reiseregning trykker du på "Registrer reiseregning" og deretter "+ Lag

Østtill spørsmål her, unngå personopplysninger

DFØ- app:

Telia N 20:17

DIREKTORATET FOR ØKONOMISTYRING

Innkurv

Timeføring

Stemple inn 20:17

Fraværssøknad

Tidssaldo

Godtgjørelse

Reisesøknad

Reiseregning

Utgiftsrefusjon

Utbetaling

Hva kommer på engelsk?

- Leveransen deles i to:
 - 1. Leveranse for **honorarmottakere** (eksterne)
 - 2. Leveranse for **ansatte** (interne)
- Delleveranser gjennom hele utviklingen
- Eksempel:
 1. Leveranse for **honorarmottakere** (eksterne):

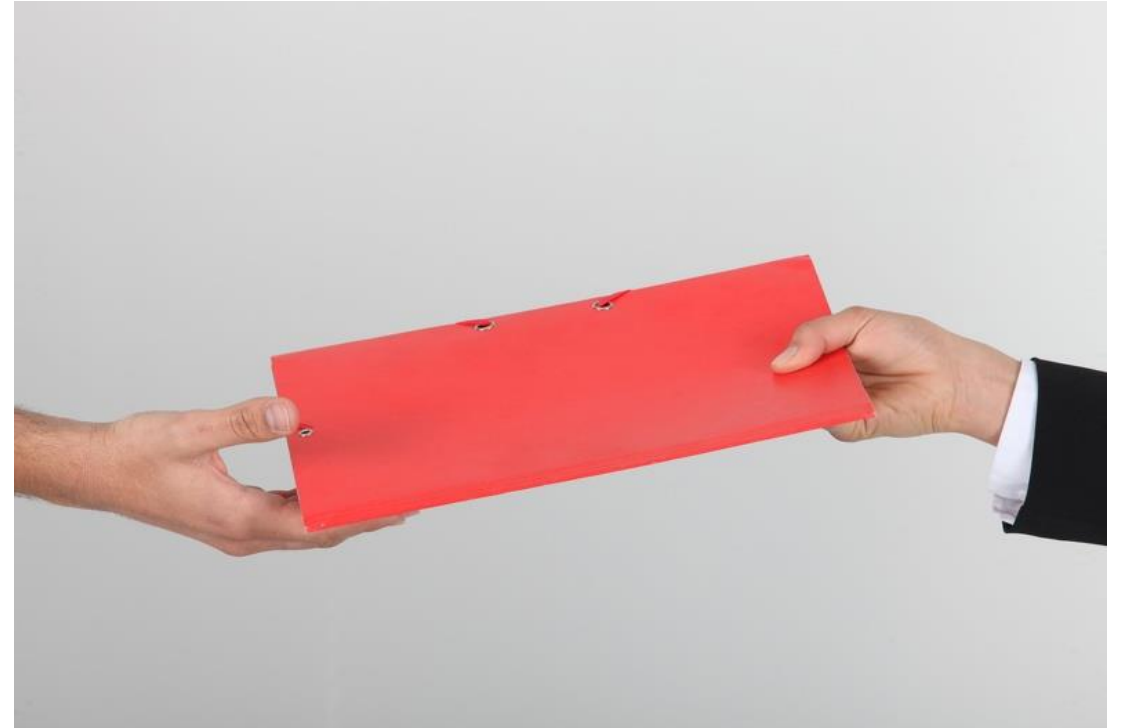


Hva kommer på engelsk?

- Begrunnelse:
 - Kunder slipper å vente til begge løsningene er helt oversatt
 - Kunder kan ta i bruk funksjonaliteter så snart de er ferdige
- Konsekvens:
 - De deler av løsningene som ikke er oversatt kommer fremdeles opp på norsk
 - Kunder må bruke løsningene når de fremdeles er under arbeid

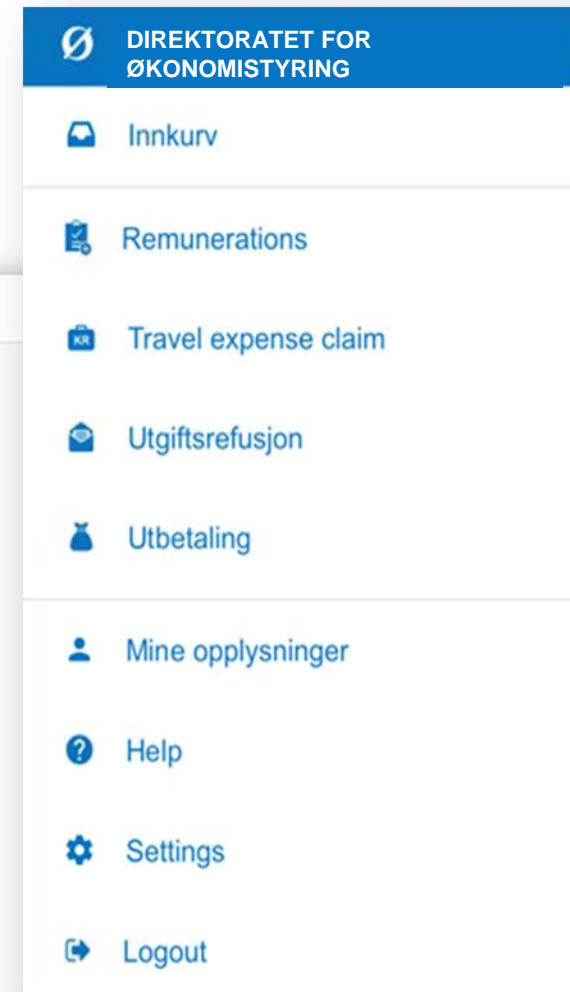
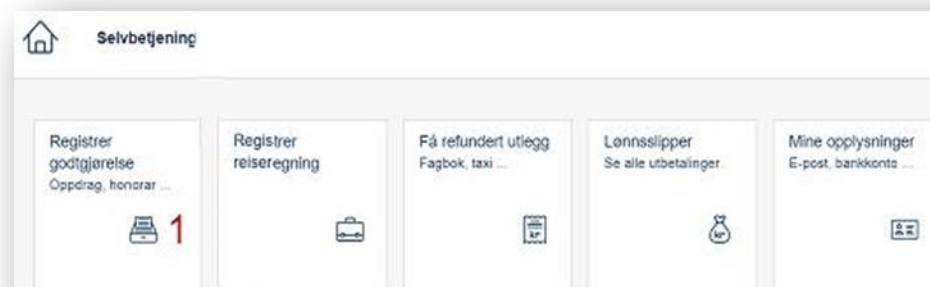
Hva kommer på engelsk?

- Vi lanserer først funksjonaliteter for **honorarmottakere** (eksterne)
- Noen eksempel på honorarmottakere:
 - Meddommer
 - Vitne
 - Fosterforeldre
 - Gjesteforeleser
 - Sensor
- Med andre ord oppdragstakere
 - Meldt størst behov for denne gruppen



Hva kommer på engelsk?

- Funksjonaliteter for **honorarmottakere** blir tilgjengelig på:
 - BetalMeg
 - DFØ- app

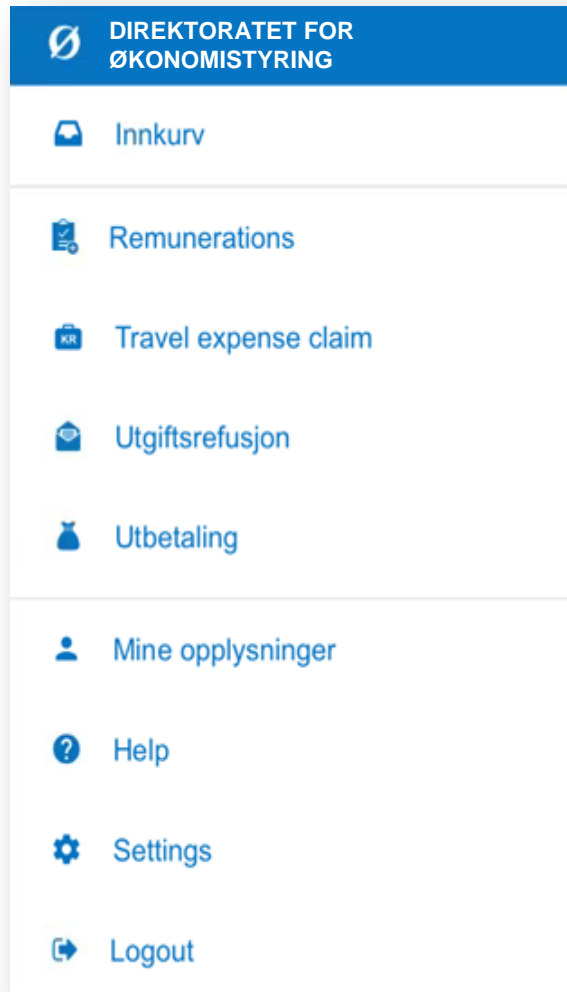


Hva kommer på engelsk?

- Engelskspråklige **honorarmottakere** kan snart ta i bruk følgende funksjonaliteter:
 - **Register oppdrag/ Godtgjørelse**
 - **Reiseregning**
 - Mine innstillinger
 - Hjelp

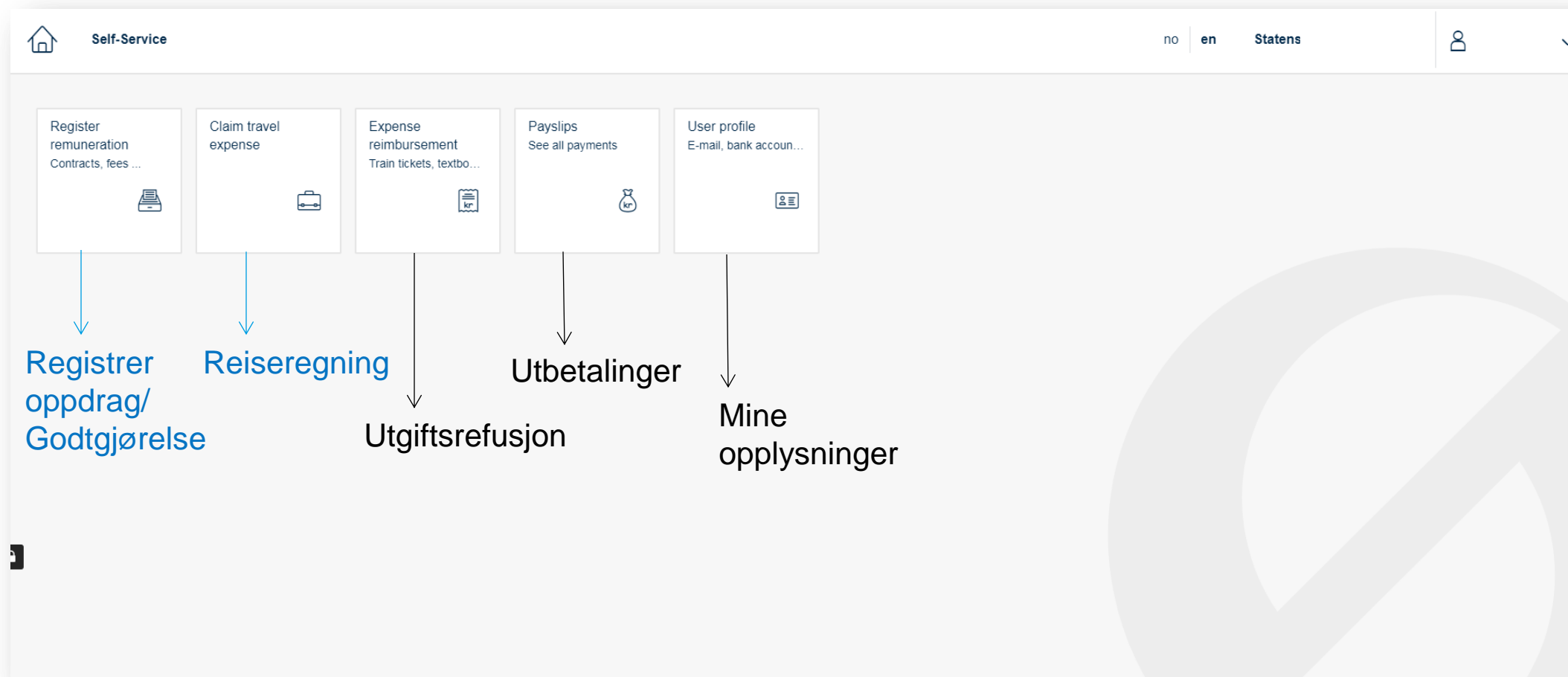
- Utbetalinger (kommer)
- Utgiftsrefusjon (kommer)
- Mine opplysninger (kommer)

DFØ- app (med funksjonaliteter for honorarmottakere)



- ← Register oppdrag / Godtgjørelse
- ← Reiseregning
- ← Utgiftsrefusjon
- ← Utbetaling
- ← Mine opplysninger
- ← Hjelp
- ← Innstillinger
- ← Logg ut

BetalMeg



Kundeinformasjon på engelsk

- Kundenotat
- Hjemmeside
 - Informasjon og brukerveiledning
 - Link til opplæringsvideoer (Youtube)
- Praterobot «Lara»
- Kundesenter

www.dfo.no/english



Videre arbeid

- Arbeid med å oversette løsningene for **ansatte** (interne)
- Følgende funksjonaliteter oversettes til engelsk:
 - Innkurv
 - Timeføring
 - Stemple inn
 - Fraværssøknad
 - Tidssaldo
 - Reisesøknad

Demonstrasjon

- Hvordan stiller man om språket til engelsk?



Selvbetjeningsportalen på engelsk.mp4

Oppsummering

- DFØ- app og selvbetjening på nett kommer på **engelsk**
- Delleveranser med funksjonaliteter for **honorarmottakere** først
- Funksjonaliteter blir tilgjengelige **fortløpende** så kunder ikke må vente
- De funksjonaliteter som ikke er ferdig oversatt – fremdeles på norsk

Oppsummering

- Hjelp oss med å spre ordet
- Gi oss gjerne tilbakemeldinger – da blir vi bedre
- Fortell oss deres ønsker – oversettelse til engelsk er et eksempel

- Har du spørsmål?
 - Jeg er tilgjengelig på stand – ta gjerne kontakt 😊

